

# **KEMPER**

# **- Ramasseur automatique de balles**



GRUNDERCO  
KE B7305 F  
MANUEL UTILISATION BE125 FR.  
BETRIEBSANLEITUNG BE125 FRANZ.  
UNITE

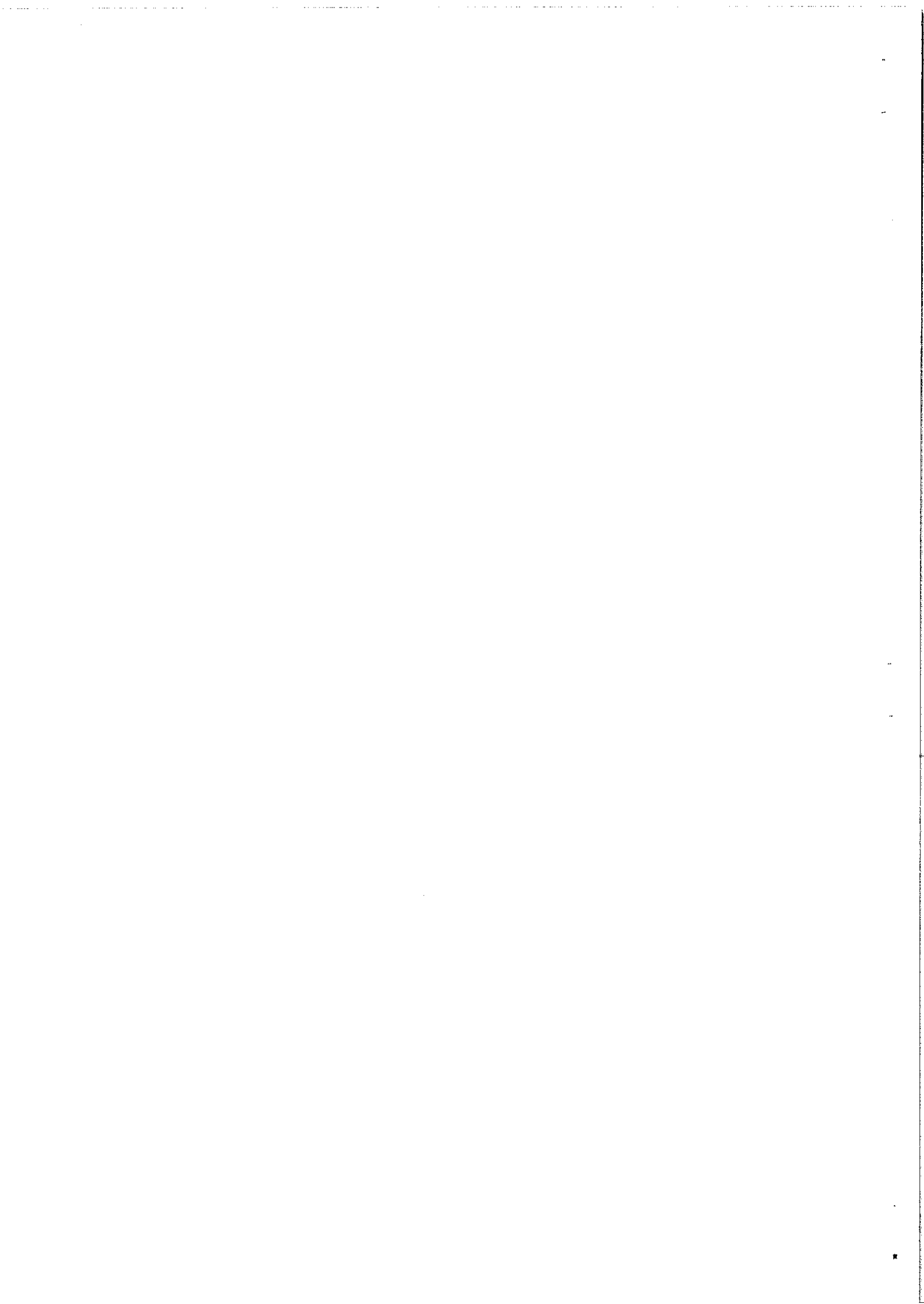
## **Instructions de service**

Typ: **EXPRESS** BE-125

Ausgabe: B 7305



**MASCHINENFABRIK KEMPER GMBH 4424 STADTLOHN**



# Notice d'emploi pour ramasseur de balles Type Express

## 1. Préparation du ramassage.

1.1 Le fonctionnement du ramasseur de balles dépend de la netteté du travail fourni par la presse: papuetage et nouage, ainsi que de la dépose soignée des bottes et aussi des conditions atmosphériques idéales. Différents points énumérés ci-dessous sont à observer.

1.2 Ainsi que le démontre la figure 2, le dépose-bottes doit être incliné vers le bas.

1.3 Pour A: grand rendement à petite vitesse d'avancement.

Pour B: vitesse possible jusqu'à 15 Km/h. Le ramassage des balles demande une certaine habitude.

1.4 Les chaumes longes sont couchées par un rouleau aplatisseur (fig. 4) pour stabiliser les bottes au sol.

1.5 Le ramasseur de balles est construit de façon à pouvoir charger des bottes moyenne densité dont le rapport largeur x hauteur est 40 x 30 cm minimum et 53 x 43 cm maximum. La longueur minima est de 75 cm. La longueur maxima en fonction de l'épaisseur peut être comparée avec le tableau ci-contre.

1.6 Ne peuvent être chargées que les bottes de paille et foin sec et de conditions de récolte normales.

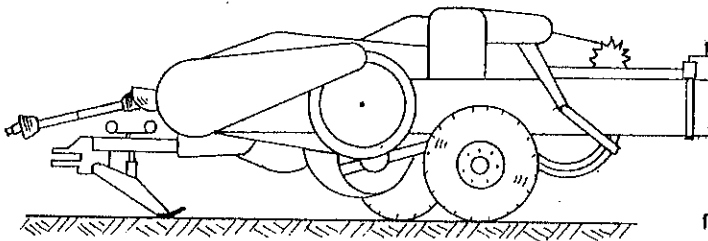


fig. 1

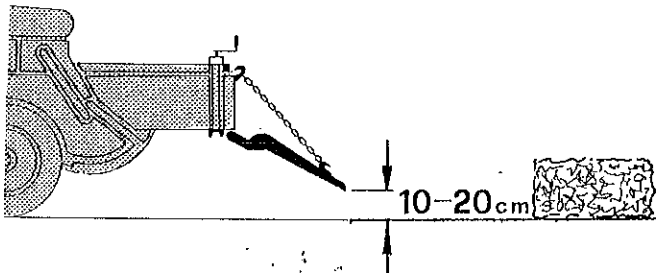


fig. 2



fig. 3

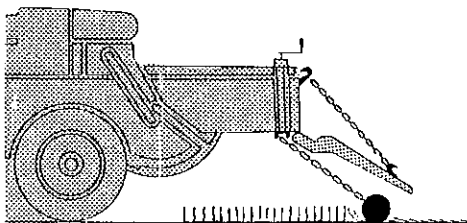


fig. 4

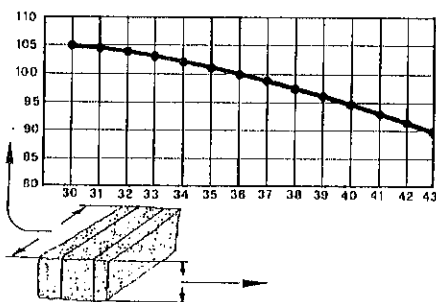


fig. 5

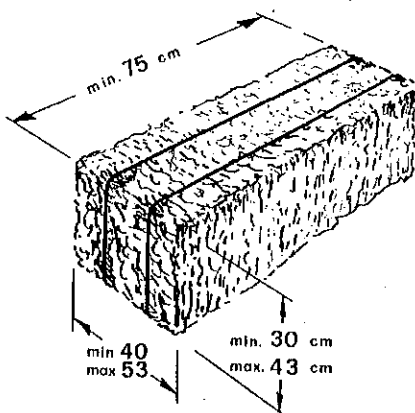


fig. 6

**Achtung!**  
Nur trockene und raufreife Ballen gewährleisten eine störungsfreie Beladung!

**Attention please!**  
Only dry and dew-free bales guarantee a trouble-free loading!

**Attention!**  
Seulement des balles complètement secs et sans rosée donnent une garantie pour le chargement sans blocage!

**Attentie!**  
Alleen droge en dauwvrije balen garanderen een probleemloos laden!

trocken  
dry  
sec  
droog

Tau  
Nebel  
dew  
fog  
rosee  
brouillard  
dauw  
mist

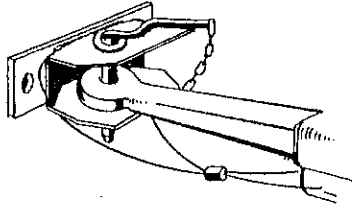


fig. 7

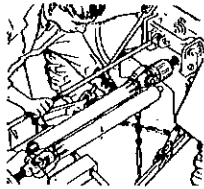


fig. 8

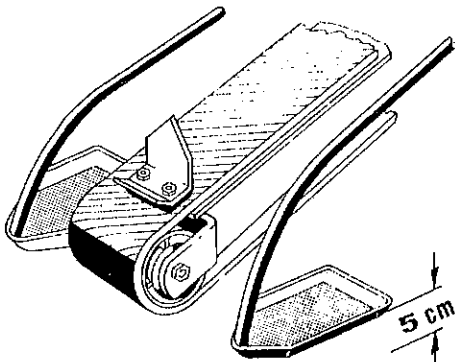


fig. 9

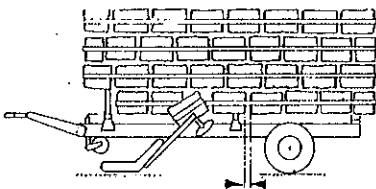


fig. 10

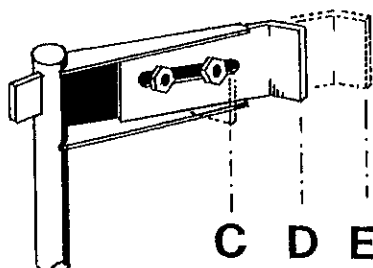


fig. 11

## 2: Remorquage du véhicule.

2.1 Le véhicule doit être en position horizontale.

2.2 Le levier du frein à main est à adapter au tracteur.

2.3 La figure 7 montre le bon accouplement de l'anneau du câble de sécurité.

2.4 La longueur du cardan de transmission est à définir par un spécialiste et suivant le type du tracteur.

## 3. Réglage du système de ramassage.

Dans des conditions de travail défavorables:

- sol mou
- chaumes longues.
- paille non coupée et couchée sur le sol: conserver 5 cm garde au sol.

## 4. Réglage des intervalles.

L'intervalle entre les bottes est fonction de l'épaisseur de celles-ci:

- Règle: épaisseur 30 cm  
= intervalle minima 5 cm  
épaisseur 36 cm  
= intervalle minima 5-10 cm  
épaisseur 43 cm  
= intervalle minima 10-15 cm.

L'espacement est réglé par un guide (fig. 11). Le déplacement de 1 cm du coulisseau correspond à un intervalle plus grand ou plus petit de 1 cm

- C = petit intervalle  
D = au centre de l'oeil oval -  
(pour épaisseur 36 cm)  
E = grand intervalle.

## 5. Réglage du système de transmission.

Si l'intervalle désiré n'est pas obtenu par le réglage du guide (fig. 11) une vérification du système de transmission s'impose. Pour ce faire, il y a lieu de descendre le système de ramassage.

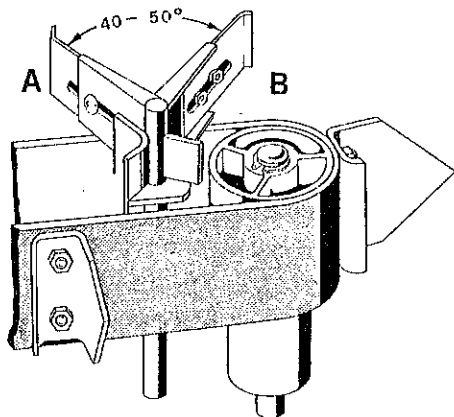


fig. 12

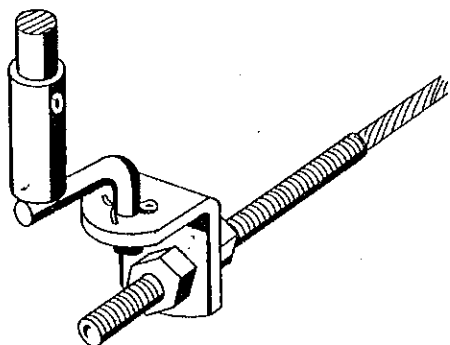


fig. 13

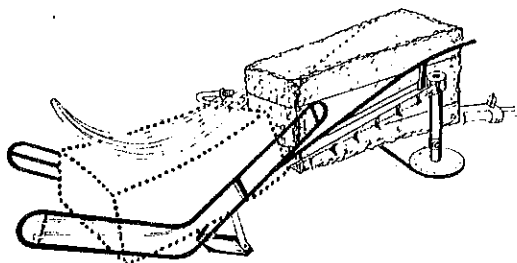


fig. 14

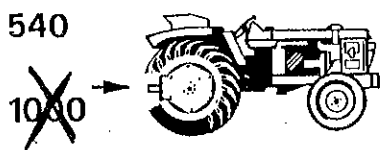


fig. 15

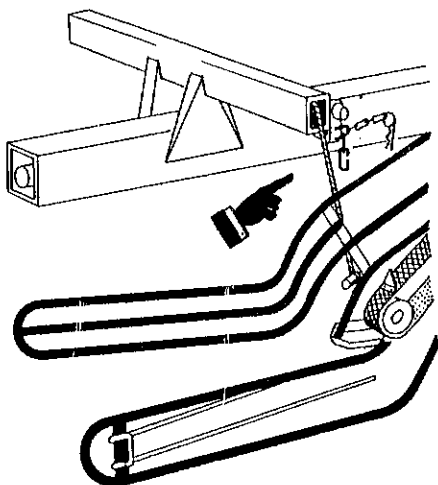


fig. 16

— Position 0 = système d'avancement à l'arrêt.

— en position 46-50 = le boîtier d'entraînement doit enclencher.

Le réglage s'opère à la tige de réglage (fig. 13). Si malgré ce réglage l'intervalle des bottes n'est toujours pas obtenu, c'est l'embrayage de la colonne de transmission A. R. qui patine, le véhicule étant surchargé.

## 6. Chargement du véhicule.

6.1 La vitesse d'avancement est fonction de l'espacement des bottes. Il ne doit se trouver qu'une seule botte à la fois dans le système de chargement.

6.2 Brancher uniquement sur prise de force 540 t/mn.

6.3 En général une rotation de 400 t/mn suffit à un bon rendement.

6.4 Surveiller étroitement l'indicateur de chargement situé devant la première traverse.

## 7. Déchargement du véhicule.

7.1 Le véhicule ne doit pas rester chargé durant la nuit.

7.2 La vitesse de déchargement est commandée à l'arrière du véhicule et par l'accélérateur du tracteur.

## 8. Prévision des accidents.

8.1 A chaque déplacement et spécialement sur route, accrocher le dispositif de sécurité (fig. 16). Nous n'acceptons aucune garantie si cette mesure n'est pas prise.

8.2 Pour tous travaux sur l'Express déclencher la prise de force et arrêter le moteur du tracteur.

8.3 circuler uniquement avec les dispositifs de protection.

8.4 Pour toutes réparations et modifications de la machine, respecter scrupuleusement les règles de sécurité.

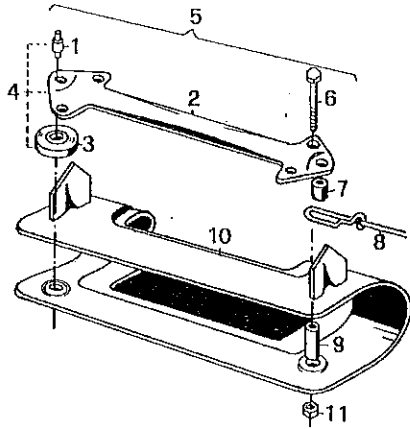


fig. 17

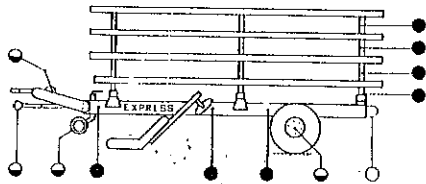


fig. 18

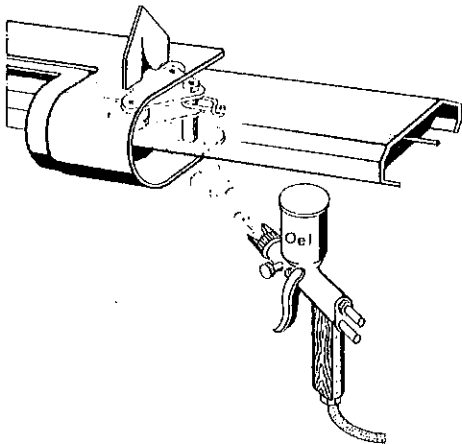


fig. 19



## 9. Entretien

9.1 Après 5 heures de fonctionnement vérifier et resserrer si nécessaire tous les boulons.

9.2 Pour vidanger le carter de transmission employer de l'huile SAE 90 (0,6 litre).

### 9.3 Plan de graissage. (fig. 18)

- Toutes les 10 heures de fonctionnement: roulements et colonnes de transmissions.
- Toutes les 50 heures: moyeux, treuil, frein mécanique, cardans.
- huiler régulièrement: chaîne d'avancement, goupilles, chaînes et toutes pièces mobiles.

### Conseil:

Mettre la machine en marche et huiler au jet de pistolet.

## 10. Divers.

N'utiliser que les pièces de rechange d'origine "KEMPER".

Nous nous réservons le droit de toute modification et ne pouvons donc accepter aucune revendication en rapport à la construction.

Bon succès vous souhaite.

**KEMPER**

D

Tendre la chaîne de transport de la ramasseuse  
de balles BE.125

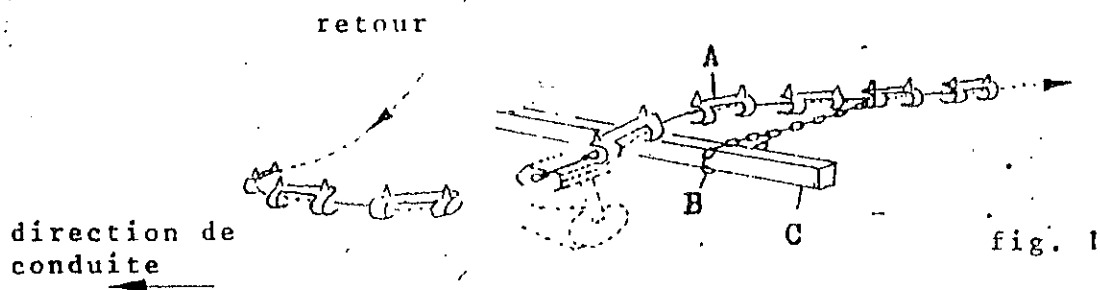


fig. 1

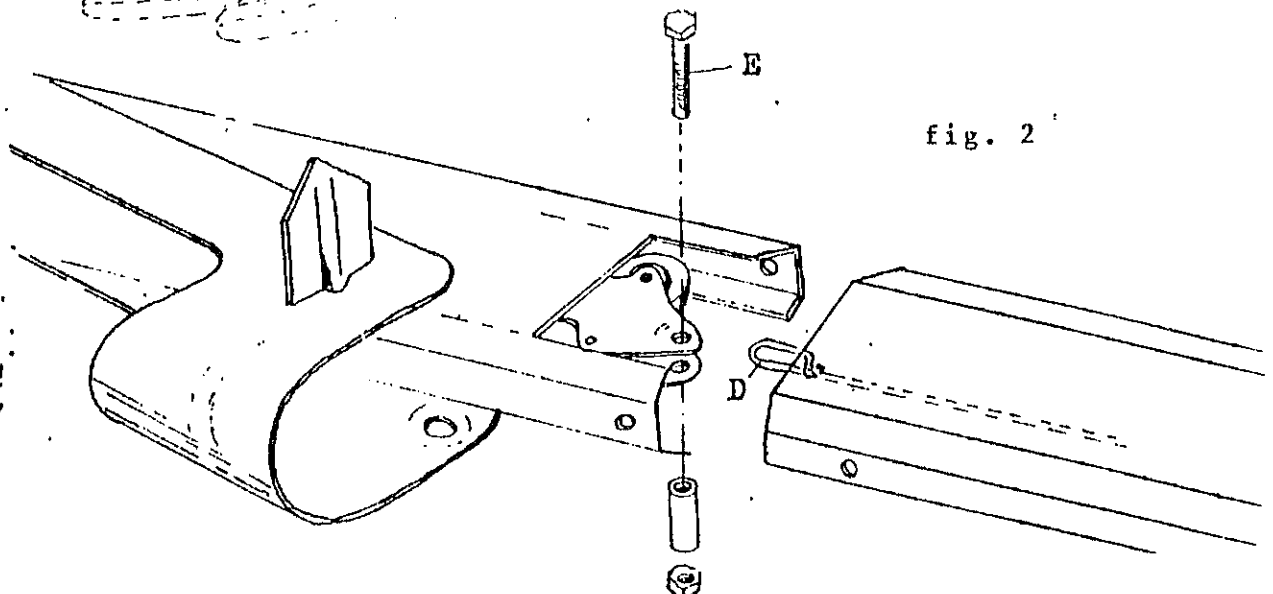


fig. 2

Il faut contrôler la tension de la chaîne régulièrement. Quand les chariot commencent à faire du bruit lorsqu'ils redescendent, ceci est un signe d'un allongement de la chaîne. Une chaîne trop longue n'est plus tirée mais à la rigueur poussée et de ce fait a tendance à sortir du rail.

#### Opération de raccourcissement:

Près du pick-up il y a un joint dans le rail. Il faut ouvrir ce rail en démontant les deux petites vis. En même temps démontez les supports du rail de retour.

Présenter en actionnant le clapet à la main de la façon à ce que vous pouvez enlever le boulon tel que dessiné.

Attelez la chaîne de transport A avec une chaîne à la traverse C.

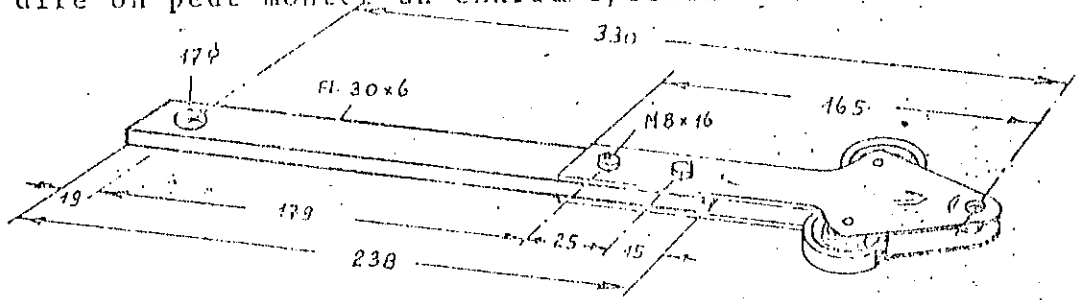
Enclencher la chaîne avec le clapet, moteur du tracteur au ralenti, et maintenez l'enclenchement jusqu'à ce que les 6 ou 8 disques d'entraînement patinent toutes. Laissez sortir le bout de chaîne de trop en tirant sur le bout de chaîne dans le rail de retour. Enlever la partie de trop en veillant qu'il y a 10 cm de réserve. (voir aussi notice nr 343), tout ceci pendant que la chaîne reste sous tension.

Technische - L

Stadtlahn, den

Objet: Tendre la courroie de transport du BE-125

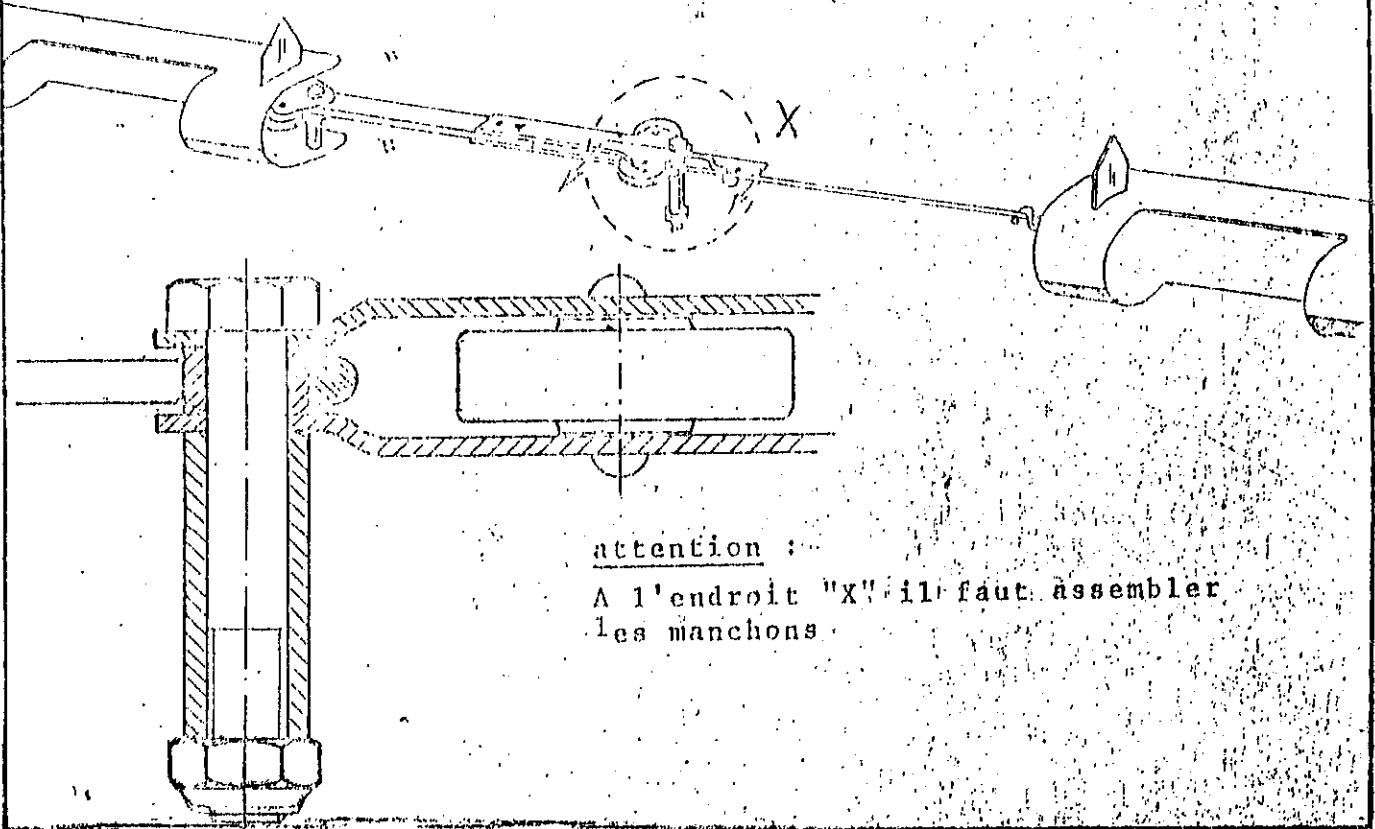
Si vous constatez que vous ne pouvez pas raccourcir la chaîne pour un chariot complet (chariot plus barre d'attelage) comme expliqué à l'information No. 343 du 3.7.75, il y a possibilité de raccourcir la chaîne pour la moitié du chariot, c'est à dire on peut monter un chariot spécial :



en haut: dessin pour faire vous-même ce chariot spécial, ou si commande avec nous : pièce No. 30762

Assemblé :

Il faut attacher ce chariot spécial au point "D" (voir dessin et information 343). Laisser avancer la chaîne en ouvrant la chaîne "B" et avancer pour la longueur de ce chariot spécial. Continuer comme expliqué dans l'information 343



attention :

A l'endroit "X" il faut assembler les manchons.







**GRUNDERCO**

1242 Satigny ☎ 022 989 13 30

6287 Aesch ☎ 041 917 27 27

1438 Mathod ☎ 024 459 17 71

[www.grunderco.ch](http://www.grunderco.ch)